

没有建筑的传奇建筑团体

Superstudio Opere 1966-1978

[意]加布里埃尔·马斯特里伊 (Gabriele Mastriqli) 编

倪安宇 徐明松 陈至秀 吴嘉琪 译



西南师范大学出版社
国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

工作室 1966—1978

没有建筑的传奇建筑团体

[意] 加布里埃尔·马斯特里伊 (Gabriele Mastigli) 编
倪安宇 徐明松 陈至秀 吴嘉琪 译



西南师范大学出版社
国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

超级工作室 1966—1978: 没有建筑的传奇建筑团体 /
(意) 加布里埃尔·马斯特里伊 (Gabriele Mastriqli)
编; 倪安宇等译. -- 重庆: 西南师范大学出版社,
2018.9

ISBN 978-7-5621-9623-5

I. ①超… II. ①加…②倪… III. ①建筑设计—研
究 IV. ① TU2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 220848 号

超级工作室 1966—1978:

没有建筑的传奇建筑团体

CHAOJI GONGZUOSHI 1966-1978:

MEIYOU JIANZHU DE CHUANQI JIANZHU TUANTI

[意] 加布里埃尔·马斯特里伊 编

倪安宇 徐明松 陈至秀 吴嘉琪 译

特约策划: 任绪军 邹 荣

特约编辑: 任绪军 邹 荣 任 悦

责任编辑: 吕 杭

书籍设计: 山林意造 COBD.cn

出版发行: 西南师范大学出版社

地 址: 重庆市北碚区天生路 2 号 (400715)

网 址: <http://www.xscbs.com>

印 刷: 重庆共创印务有限公司

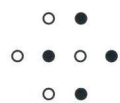
幅面尺寸: 170mm×245mm 印张: 36.5 字数: 580 千

版次: 2018 年 10 月第 1 版 印次: 2018 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5621-9623-5 定价: 486.00 元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究



拜德雅
Paideia

目录

3	I. 物如明镜：超级工作室的乌托邦批判
77	II. 回溯：超级工作室与佛罗伦萨
109	内文说明
113	III. 超级工作室成立（1966）
114	1. 超建筑
125	IV. 理性之旅：计划、思维、建筑（1965—1968）
126	1. 发想设计与空想设计
138	2. 自由居住
150	3. 三栋隐藏建筑
156	4. 特罗佩阿镇的“度假机器”
166	5. 计划与思维
170	6. 理性之旅
175	V. 建筑直方图：从《别墅图录》到《连续纪念物》 （1968—1972）
176	1. 物之毁灭、变形与重建
188	2. 别墅图录
202	3. 建筑直方图
220	4. 格拉茨的房间
228	5. 连续纪念物

271	VI. 迈向非具象建筑：教学计划案（1970—1972）
272	1. 盘点、图录、流动体系……一个声明
282	2. 镜照建筑
290	3. 观念建筑 / 隐藏建筑
296	4. 星际建筑
308	5. 十二座理想之城
350	6. 乌托邦·反乌托邦·托邦
355	VII. 基本行为：无物人生（1971—1973）
356	1. 基本行为：超级工作室的五个故事
358	2. 生活（超表面）
388	3. 教育
416	4. 礼仪
442	5. 爱情
460	6. 死亡
492	7. 基本行为：总结
497	VIII. 城郊物质文化：建筑与人类学（1973—1978）
498	1. 从意气风发的设计到体系
502	2. 农村世界手工制品的铅笔之旅
516	3. 《罗得之妻》和《泽诺的意识》
539	IX. 跋
540	1. 1966年，曾经美好的建筑时光
562	2. 迈向建筑尽头
572	附录 团体资料

目录

3	I. 物如明镜：超级工作室的乌托邦批判
77	II. 回溯：超级工作室与佛罗伦萨
109	内文说明
113	III. 超级工作室成立（1966）
114	1. 超建筑
125	IV. 理性之旅：计划、思维、建筑（1965—1968）
126	1. 发想设计与空想设计
138	2. 自由居住
150	3. 三栋隐藏建筑
156	4. 特罗佩阿镇的“度假机器”
166	5. 计划与思维
170	6. 理性之旅
175	V. 建筑直方图：从《别墅图录》到《连续纪念物》 （1968—1972）
176	1. 物之毁灭、变形与重建
188	2. 别墅图录
202	3. 建筑直方图
220	4. 格拉茨的房间
228	5. 连续纪念物

271	VI. 迈向非具象建筑：教学计划案（1970—1972）
272	1. 盘点、图录、流动体系……一个声明
282	2. 镜照建筑
290	3. 观念建筑 / 隐藏建筑
296	4. 星际建筑
308	5. 十二座理想之城
350	6. 乌托邦·反乌托邦·托邦
355	VII. 基本行为：无物人生（1971—1973）
356	1. 基本行为：超级工作室的五个故事
358	2. 生活（超表面）
388	3. 教育
416	4. 礼仪
442	5. 爱情
460	6. 死亡
492	7. 基本行为：总结
497	VIII. 城郊物质文化：建筑与人类学（1973—1978）
498	1. 从意气风发的设计到体系
502	2. 农村世界手工制品的铅笔之旅
516	3. 《罗得之妻》和《泽诺的意识》
539	IX. 跋
540	1. 1966 年，曾经美好的建筑时光
562	2. 迈向建筑尽头
572	附录 团体资料

I. 物如明镜：
超级工作室的乌托邦批判

加布里埃尔·马斯特里伊

有一个人立定志向要绘制这个世界。经年累月，他用不同地方、国度、山脉、海湾、船舶、岛屿、鱼群、房舍、工具、天体、马匹和人的意象填满那一方空间。他临死之前才发现，这个耗费时日完成的意念迷宫所勾勒出的，是他自己的脸。

豪尔赫·路易斯·博尔赫斯，《诗人》，1960年

阅读关于超级工作室的论述，脑海中浮现的是博尔赫斯曾引用的一句名言：“所谓新意不过是来自遗忘。”这个佛罗伦萨团体的创作的确了无新意，因为1960、1970年代新前卫舞台上最具影响力的几个团队中，超级工作室的多产创作“素材”就是原始仪式与神话、原型和象征形式、各种组合及失物招领（objets trouvés）。毫无疑问，超级工作室的工作就本质而言，无非是从波普文化、古典传统和探讨现代性的现象学或人类学的角度，以科学研究观点或边缘文化调查，对集体记忆片段持续进行累积、筛选和统整的过程。在这个过程中，完成品或福柯所说的新“事物秩序”¹，揭开了事物本身的可能性，此举看似无害，但起了一定作用：事物开始尽可能地展现自己，甚至慢慢地将它们原本的样貌具象化。超级工作室通过故事，预示它们完成了自身命运。

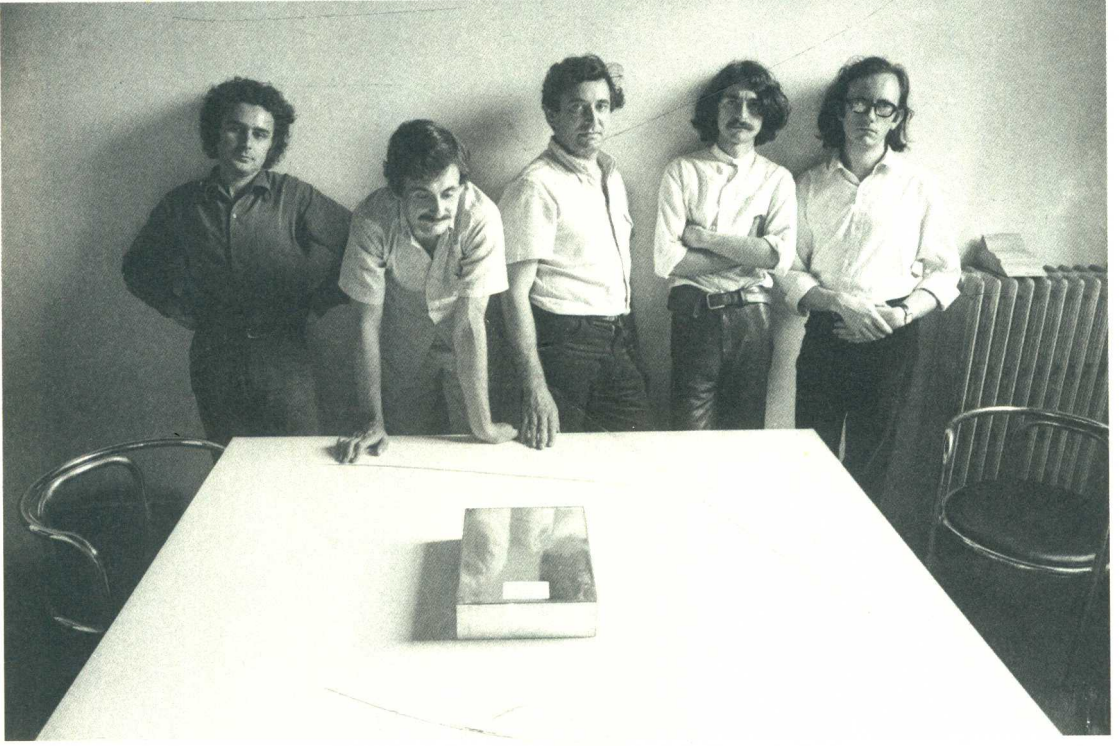
基于这个原因，严格来说，超级工作室的作品不具乌托邦色彩。当然，在那些“图录”作品里，这个佛罗伦萨团体以叙事形式采撷并呈现设计，以及建筑与设计的计划，往往以线性、透视的故事为参涉，例如《理性之旅》，是某种建筑原型的秘仪庆典，也是超级工作室自身内心历程的隐喻²。然而历史范畴被叙事结构或叙事范畴所包容，被赋予结构，进而被消解，让事件顺序有了绝对性和非史实性，是一个运作“体系”。

在建筑史上，如超级工作室的作品这般让书写和图像具有互为表里之紧密关系的，非常少见。它的作品介于艺术、文学、科学和哲学之间，其

图 1.1 超级工作室，《隐藏建筑》，1970年。由左至右：吉安·皮耶罗·弗拉西内利、亚历山德罗·马格里斯、罗贝托·马格里斯、克里斯蒂亚诺·托拉尔多·迪·弗兰恰、阿道夫·纳塔利尼。摄影：克里斯蒂亚诺·托拉尔多·迪·弗兰恰。

1 “曾经，秩序是事物的内在法则，如同一个秘密的格网，万物通过它彼此观看，若是不通过这个注视、注目和语汇的格子，秩序便形同不存在；唯有在那些白色小方格中，秩序才可以完整展现，如同在静默中等待时机到来对外宣告的临在。”（米歇尔·福柯，《词与物：人文科学考古学》[*Les mots et les choses. Une archéologie des sciences humaines*]，Gallimard 出版社，巴黎，1996年）

2 超级工作室，《理性之旅》，本书 pp.170-173。



L1

建筑叙事看起来更像是自身价值观的载体，没有任何义务呼应外界现实和难免隐晦的要旨，也无意提供承诺和救赎，究其实，那是一个度量衡体系（sistema di misura，超级工作室有许多方案都以此名之），也就是一个比较的机制，可以验证理念的交换与交流，评估将论述的言简意赅与本质转化为完整、清楚、有用、令人向往之物的可能性。这些物很难以一言蔽之的纯真视野予以简化，它们提出的是不折不扣的权力问题，以此观之，按照福柯的说法，这些物是“斗争的对象，而且是政治斗争的对象”¹。

“社会的神话在社会制造的意象中成形。新客体是物和所有物之意象的加总。”² 超级工作室跟 Archizoom 团体同时于 1966 年在佛罗伦萨成立，此举既是为了宣扬其理念，也是对建筑环境的犀利解析。那个年代，政治、社会和文化方面都面临危机即转机的重要时刻，代表人物有提出日常“神话学”的罗兰·巴特³，以及当时的精神领袖约翰·费茨杰拉德·肯尼迪、尼基塔·赫鲁晓夫、马丁·路德·金。大众音乐的先锋有鲍勃·迪伦、披头士、滚石乐队。在建筑界则是密斯（Mies）、格罗庇乌斯（Gropius）、勒·柯布西耶（Le Corbusier）几位现代运动大师引领风骚的最后几年，特别是勒·柯布西耶的辞世对建筑界内部掀起理论的激战与反思别具象征意义，例如阿尔多·罗西（Aldo Rossi）和罗伯特·文图里（Robert Venturi）两位建筑师都在 1966 年出书，应非偶然。⁴ 在这个时空环境下，佛罗伦萨这群年轻人的宣言预告他们将前所未有地进一步拓展建筑这个领域，以更激进的方式看待眼前的危机。法国哲学家兼导演居伊·德波在其《景观社会》一书开头演绎了马克思《资本论》第一篇的一段话：“以现代生产方式为优先考虑的社会生活，用大量的景观堆积来展现自我。所有之前可以直接体验的，如今都在展现中与我们渐行渐远。”⁵ 生活、社会、现代性、生产、

1 福柯，《知识考古学》（*L'archéologie du savoir*），Gallimard 出版社，巴黎，1969 年。

2 Archizoom、超级工作室，《超建筑》，本书 p.114。

3 罗兰·巴特，《神话学》（*Mythologies*），Seuil 出版社，巴黎，1957 年。

4 罗伯特·文图里，《建筑的复杂与矛盾》（*Complexity and Contradiction in Architecture*），MoMA，纽约，1966 年。阿尔多·罗西，《城市建筑》（*L'architettura della città*），Marsilio 出版社，帕多瓦，1966 年；新版，Quodlibet 出版社，马切拉塔，2011 年。勒·柯布西耶于 1965 年 8 月 27 日在蔚蓝海岸罗科布吕讷马丁角逝世。

5 居伊·德波在其《景观社会》（*La Société du Spectacle*，Buchen-Chastel 出版社，巴黎，1967 年）一书开头沿用了马克思《资本论》开宗明义的一段话，但以“景观”一词替换了原本的“商品”。

图 1.2 《烟灰缸》（“度量系列”），1972 年。摄影蒙太奇（照片中人物是由乌戈·穆拉斯[Ugo Mulas]所拍摄的艺术家用翰·张伯伦[John Chamberlain]）。



1.2

堆积、展现。这些是超级工作室成立之初面对的情况，也是超级工作室和其他激进建筑伙伴们完成“工具图录”（catalogo degli attrezzi）的背景。¹

因此超级工作室的作品有两个面向最为重要，一是虚构叙事，一是对当代社会中建筑角色的激进批判与轻蔑，甚至不惜动摇建筑之根本。这两个面向必须同陈并列，也必须一起理解。纵观超级工作室的创作历程，可以说其中心意旨是越来越深入的系列调查步骤，调查对象是再现于体系批判之间的关系。前提是沐浴在现代性微光中逐渐迷失于技术型知识洪流里的建筑，只负责扮演“再现”这个情况的意识形态角色，并预想其（悲惨的）结果。知名历史学家曼弗雷多·塔夫里（Manfredo Tafuri）同一时期发表的精彩文章中称此一过程为“理性的冒险”²，认为源头可上溯至18世纪中叶，当时在现代艺术和建筑的创作过程中，“启蒙辩证法”（dialettica dell'illuminismo）纷纷浮现：“建筑师的养成，应如‘社会’的思想家一样，了解适合都市现象学介入的领域，形式如何说服大众，对自身的研究如何作自我批判，以及就形式调查层面进行建筑作为‘客体’和都市组织角色之间的辩证。”³ 资产阶级知识分子的“社会”任务从一开始就设定于“远离焦虑”，这个焦虑来自面对新的社会条件，特别是跟都市尺度有关的社

- 1 同一时期，在佛罗伦萨，除了 Archizoom 和超级工作室之外，还有其他几个团体崛起，包括 Ufo、9999、Zziggurat，其中，以雷莫·布蒂（Remo Buti）和吉安尼·佩特纳（Gianni Pettena）为代表人物。不让佛罗伦萨青年独占鳌头，米兰有乌戈·拉·彼得拉（Ugo La Pietra），拿坡里有里卡多·达利西（Riccardo Dalisi），都灵有另一个团体 Strum。这个“运动”的导师是小埃托雷·索特萨斯（Ettore Sottsass jr.），他自1957年起担任位于意大利皮斯托亚的波托诺瓦研究中心的艺术总监，这家公司为 Archizoom 和超级工作室生产了第一批设计作品。“激进建筑”（architettura radicale）一词是1971年由艺术史家杰马诺·切朗特（Germano Celant）在名为“无题”（Senza titolo）的文章中所创，这篇文章在 Archizoom 和超级工作室共同编纂、以“物之消解”为主题的专题期刊《in》上发表。切朗特言及“以激进方法解读建筑的操作体系与本质”，并将建筑的定义扩展到具有哲学意图的价值上。而且，建筑不再仅限于建筑设计，物件和手工制品也是建筑，业主、媒体、信息、书写和建筑师本身也是建筑。杰马诺·切朗特，《无题》，载于《in：设计议题与图像》（in. *Argomenti e immagini di design*），第2-3期，1971年3—6月，pp.76-81。
- 2 曼弗雷多·塔夫里，《建筑意识形态批判》（Per una critica dell'ideologia architettonica），载于《对策》（*Contropiano*），第1期，1969年，pp.31-79；之后收录于塔夫里，《计划与乌托邦：建筑和资本主义发展》（*Progetto e utopia. Architettura e sviluppo capitalistico*），Laterza 出版社，罗马—巴里，1973年，p.5。
- 3 塔夫里，《计划与乌托邦：建筑和资本主义发展》，同前，p.10。

会条件时，现代人对自由的想法。然而现代艺术和建筑的摇篮又是大都会，因为它虽然是一个异化的机器，但不可或缺。因此，塔夫里认为就道德角度而言，当务之急是“理解并吸纳”造成焦虑的原因。那绝非单纯美学问题，而是真正的工作：资本主义体系里面生产（和复制）机制的危机过程该如何面对及操作。

从这个观点出发来看，超级工作室那些光怪陆离的反传统作品（宣言、装置艺术、表演艺术、短篇故事、印刷品、计划案、手工制品和设计品，等等），并不是他们对所谓建筑职责的逃避。¹相反，这些作品代表的，不仅从历史角度而言是最前卫的建筑思维和行为，是漫长的前卫运动最后的篇章，也是一个历程：走过那些“理性领域”（regioni della ragione）的建筑虽然从个人出发，却也显示出卓越的理性本质，通过对自身研究有系统的自我批判，揭示了建筑的意义及其在社会上扮演的角色。

政治

超级工作室的诞生有其外在和内在条件。外在条件是建筑这个专业面对的是各个学科领域打破疆界、互动交流频繁的1960年代，内在条件是团体每个成员的个人历程、兴趣和执着升华成一个无以名之的崇高（superiore，也是团体名称来源）主体，能够将高深莫测的灵感来源，也就是自传性符码，转换为可分享的执行策略、工作模式，同时也是如假包换的生活方案。

1960年代初，佛罗伦萨大学笼罩在骚动不安的氛围中，各种小组聚会进行得如火如荼，而超级工作室的未来成员都是建筑系的学生，这个团体渐成雏形：阿道夫·纳塔利尼（Adolfo Natalini）和克里斯蒂亚诺·托

1 值得一提的是，从塔夫里《计划与乌托邦》的字里行间可以看出他并不赞许佛罗伦萨前卫运动的贡献，甚至公开抨击，颇让人感到意外，因为佛罗伦萨几个团体（特别是 Archizoom）的立场在最初是与塔夫里这位历史学家十分靠近的。参见皮耶·维多里奥·奥乌雷利（Pier Vittorio Aureli），《自主设计：资本主义与反资本主义的政策与建筑》（*The Project of Autonomy. Politics and Architecture within and against Capitalism*），Buell Center / FORuM Project, Princeton Architectural 出版社，纽约，2008年。

拉尔多·迪·弗兰恰 (Cristiano Toraldo di Francia) 是 1966 年的创始成员；1967 年，罗贝托·马格里斯 (Roberto Magris) 加入；1968 年的生力军是吉安·皮耶罗·弗拉西内利 (Gian Piero Frassinelli)；1970 年，亚历山德罗·马格里斯 (Alessandro Magris) 加入；而亚历山德罗·波利 (Alessandro Poli) 在 1970—1972 年曾是超级工作室的一份子。¹ 同一时间，保罗·德卡内罗 (Paolo Deganello)、马西摩·莫罗兹 (Massimo Morozzi)、安德烈·布兰兹 (Andrea Branzi)、吉贝托·柯雷蒂 (Giberto Corretti) 组成了另一个佛罗伦萨激进建筑团体 Archizoom。²

这两个团体私下往来密切，又有共同研究目标，当他们迈入成熟期后，仍维持着友好的竞争关系。因此他们的友人兼导师索特萨斯对此以“家庭长河小说” (saga familiare) 名之，绝非偶然。³ 当时，在日常生活的各个面向都可以看见明显的“经济奇迹”效应，但并生的是严重的政治危机，勾勒出一个广泛的光谱轮廓，进而凸显了文化越来越鲜明的影响力。就某些方面来说，文化的确是意大利社会转型的试金石，而当时的主流是将越来越多暴露在资本主义消费文化模式和神话下的不同社会阶层整合起来。

1962 年都灵罢工事件结束后，紧接着，1963 年有都灵法律广场冲突事件，而巴里和罗马也冲突不断。不满声浪从工厂扩及大学。1963 年 3 月的佛罗伦萨大学占领事件仅持续了一个多星期，却促成学校启动十分重要的课程改革，学校同意采用分组方式进行考试。在那些显然是为了安抚反动声浪而提出的蛊惑人心的提案中，有人开始尝试以新的手法探讨建筑议题，新的表现形式也渐渐成形。保罗·德卡内罗、卡罗·恰尔皮 (Carlo Chiappi) 和保罗·马利亚尼 (Paolo Marliani) 提出了“为劳工城布洛齐七万居民设计的都市结构”计划案，安德烈·布兰兹、吉贝托·柯

图 1.3 “超建筑”展，摩德纳市立画廊，1967 年，展览入口。由左至右：埃玛努埃拉·柯雷蒂 (Emanuela Cresti)、克里斯蒂亚诺·托拉尔多·迪·弗兰恰、阿道夫·纳塔利尼、劳乌拉·巴里雷 (Laura Barile)、保罗·德卡内罗、安德烈·布兰兹、吉贝托·柯雷蒂、达里奥·巴托利尼、卢齐亚·莫罗兹 (后来嫁给达里奥·巴托利尼)、克莉丝蒂娜·多西奥 (Cristina Dosio，后来嫁给马西摩·莫罗兹)、马西摩·莫罗兹。

1 吉安·皮耶罗·弗拉西内利、阿道夫·纳塔利尼和克里斯蒂亚诺·托拉尔多·迪·弗兰恰于 1959—1960 学年在佛罗伦萨大学建筑系注册；亚历山德罗·马格里斯于 1961—1962 学年入学；亚历山德罗·波利于 1962—1963 学年入学；1968—1969 学年入学的罗贝托·马格里斯因学工业专业而加入超级工作室。

2 保罗·德卡内罗和马西摩·莫罗兹于 1959—1960 学年入学；安德烈·布兰兹和吉贝托·柯雷蒂则于 1960—1961 学年入学；Archizoom 的另外两名成员达里奥·巴托利尼 (Dario Bartolini) 和卢齐亚·莫罗兹 (Lucia Morozzi) 于 1963—1964 学年入学。

3 索特萨斯所言固然是针对 Archizoom 团体内有成员结縲一事，但也可以扩大诠释为两个团体的互通有无。

